



## Herzlich Willkommen im Kanton Obwalden

Der Kanton Obwalden konnte in den letzten Jahren die Steuerbelastung kontinuierlich senken. Zum heutigen Zeitpunkt können Sie im Kanton Obwalden von wesentlichen, steuerlichen Vorteilen profitieren. Die zentralisierte Steuerverwaltung mit Sitz in Sarnen und der Aussenstelle Engelberg hat schlanke Strukturen und kurze Verwaltungswege. Durch diese Organisationsform sind wir in der Lage kundenfreundlich und schnell zu handeln.

Bei den juristischen Personen steht Obwalden mit einem Gewinnsteuersatz von 6,0 Prozent schweizweit an erster Stelle. Dividenden aus Beteiligungen von 10 Prozent und mehr werden nur zur Hälfte besteuert.

Natürliche Personen werden mit einem Einheitstarif von 1.8 % besteuert und zusätzlich kann pro Steuerdeklaration ein Abzug vom Reineinkommen von 10'000 Franken gemacht werden (maximale Einkommenssteuerbelastung für Sarnen rund 12,6 Prozent Kantons- und Gemeindesteuern). Sämtliche Einkommensstufen profitieren von den besonders vorteilhaften Tarifen. Erbschaften und Schenkungen zwischen Ehegatten, Geschwistern und Verwandten sind steuerfrei, ebenso zwischen Konkubinatspartnern mit einem über fünfjährigen gemeinsamen Haushalt.

Die Steuerbelastung ist aber nicht das einzige Kriterium, wenn es um die Auswahl seines Wohnortes, Arbeitsorts oder seinen Firmensitz auszuwählen.

Was kann Ihnen Obwalden noch für weitere Vorteile bieten:

- Sie leben in einer vielfältigen und abwechslungsreiche Landschaft mit Bergen und Seen
- Viele sportliche Betätigungen und vielfältige Freizeitaktivitäten können Sie direkt von der Haustür aus betreiben
- Die Tourismusdestinationen Engelberg-Titlis, Melchsee-Frutt und Pilatus befinden sich in Ihrer unmittelbarer Nähe
- Die Nähe zum Zentrum Luzern
- Im Zentrum der Schweiz sein, jedoch sich in unmittelbarer Nähe zur Nord-Süd-Autobahn von Europa befinden
- Gute Privat- wie öffentliche Anschlüsse zum Flughafen Zürich sind gewährleistet

Weitere Informationen finden Sie unter:

[www.ow.ch](http://www.ow.ch)  
[www.obwalden.ch](http://www.obwalden.ch)  
[www.iow.ch](http://www.iow.ch)



## Welcome to the Canton of Obwalden

The canton of Obwalden took the possibility to reduce the burden of taxation continuously in the last years. Today you can have several essential tax advantages in the canton of Obwalden.

The centralised administration of taxation with the head-office in Sarnen and the branche in Engelberg has a slim structure and short ways of administration. Thanks to this form of organisation we are able to act fast and friendless towards our customers.

For juristic persons the canton of Obwalden is situated on the first place in Switzerland with a profit rate tax of 6.0 percent. Dividends of participations of 10 and more percent are only charged half.

Natural persons will be charged with a uniform tariff of 1.80 percent. In addition to that it will be possible to make a supplementary deduction from the net income of Fr. 10'000.00 by each tax-declaration (Maximum charge of income tax in Sarnen will be 12.60 percent for taxes of canton and town).

All income levels can take a profit from the advantageous tariffs. Inheritances and donations between husband and wife, between brother and sister and close relatives are free of taxes, also between concubinage partners if they had a common household for at least 5 years.

The charges of taxes are not the unique criterion if you choose your domicile, your place of work or the head-office of your company.

The canton of Obwalden can offer you besides taxes several advantages:

- You live in a multifarious and diversified scenery with mountains and lakes
- A lot of sportive activities and manifold leisure-time can be made directly beyond your house-door
- The tourist-destinations of Engelberg-Titlis, Melchsee-Frutt and Pilatus are located in your close surroundings
- The nearness to the centre of Lucerne
- Being at the centre of Switzerland, however having the nearness of the connection of the North-South auto road of Europe
- Excellent private and public connections to the airport of Zurich are guaranteed

You will find more information under:

- [www.ow.ch](http://www.ow.ch)
- [www.obwalden.ch](http://www.obwalden.ch)
- [www.iow.ch](http://www.iow.ch)



## Bienvenue au Canton d'Obwald

Le canton d'Obwald a utilisé la possibilité de baisser continuellement sa charge fiscale ces dernières années. Actuellement, le contribuable peut profiter d'avantages fiscaux substantiels. L'administration des contributions centralisée avec son siège à Sarnen et succursale à Engelberg a une structure légère et des voies administratives courtes. Grâce à cette forme d'organisation, nous sommes en mesure d'agir avec efficacité et bienveillance envers nos clients.

Pour les personnes morales, le canton d'Obwald est premier en Suisse avec un taux d'impôts sur les bénéfices de 6%. Les dividendes venant de participations de 10% et plus sont imposés uniquement à moitié.

Les personnes physiques seront imposées sur le revenu avec un tarif unique de 1.8%. De plus, il sera possible de déduire Fr. 10'000 du revenu net par déclaration d'impôts (la commune de Sarnen aura une charge fiscale d'environ 12.6% pour les impôts cantonaux et communaux). Tous les contribuables, quelque soit leur niveau de revenu, profitent des taux particulièrement avantageux.

Les héritages et donations entre époux, frères et sœurs et proches parents sont exemptés de l'imposition, ainsi qu'entre les partenaires en concubinage, si le ménage commun a duré plus de 5 ans.

Les charges fiscales ne sont pas le seul critère lors du choix du domicile, du lieu de travail ou du siège social d'une société.

Le canton d'Obwald peut vous offrir plusieurs autres avantages :

- Vivre dans un paysage multiple et varié avec des lacs et des montagnes
- Beaucoup d'activités sportives et de multiples possibilités de loisirs existent directement devant votre logement
- Les destinations touristiques de Engelberg-Titlis, Melchsee-Frutt et Pilatus se trouvent à proximité directe
- La ville de Lucerne est toute proche
- Etre dans le centre de la Suisse, tout en se trouvant à proximité directe de l'autoroute Nord-Sud de l'Europe
- D'excellentes connections par route et rail avec l'aéroport de Zurich sont garanties.

Vous trouverez des informations supplémentaires sous :

- [www.ow.ch](http://www.ow.ch)
- [www.obwalden.ch](http://www.obwalden.ch)
- [www.iow.ch](http://www.iow.ch)



## Benvenuti nel Canton Obvaldo

Nel corso di questi ultimi anni, il Canton Obvaldo ha potuto progressivamente diminuire l'onere fiscale a carico dei contribuenti. Allo stato attuale lei può così beneficiare di rilevanti vantaggi fiscali. L'amministrazione fiscale centralizzata a Sarnen e le sedi esterne di Engelberg presentano delle snelle strutture organizzative e delle veloci vie amministrative. Grazie a questa modalità organizzativa siamo in grado di svolgere il nostro lavoro speditamente e a vantaggio degli utenti.

Il Canton Obvaldo si situa al primo posto in Svizzera per quanto riguarda l'aliquota sull'utile delle persone giuridiche che ammonta allo 6.0 %.

I dividendi da partecipazioni del 10 % e più vengono tassati soltanto per la metà. Le persone fisiche vengono imposte a partire con un'aliquota unica dell'1.8 % e in più è possibile effettuare, per ogni dichiarazione fiscale, una deduzione di franchi 10'000.—dal reddito netto (l'onere fiscale massimo sul reddito per Sarnen ammonta all'incirca al 12.6 % delle imposte cantonali e comunali).

Per quel che concerne lo sgravio dei costi dovuti alla custodia dei figli, nel Canton Obvaldo vige così una realtà unica in Svizzera. Il carico fiscale non deve essere tuttavia l'unico criterio di scelta per il suo domicilio, il suo luogo di lavoro o la sede della sua ditta.

Ciò che il Canton Obvaldo potrebbe ancora offrirle come vantaggi:

- vivere immersi in un paesaggio ricco e variato fra montagne e laghi
- tante attività sportive e molteplici possibilità per trascorrere il tempo libero che potrà praticare a partire dalla porta di casa
- le mete turistiche di Engelberg-Titlis, Melchsee-Frutt e del Pilatus si trovano nelle immediate vicinanze
- la vicinanza con Lucerna
- essere al centro della Svizzera, ma allo stesso tempo comunque vicini all'asse autostradale nord-sud dell'Europa
- sono assicurati buoni collegamenti pubblici e privati con l'aeroporto di Zurigo

Potrà trovare ulteriori informazioni su::

[www.ow.ch](http://www.ow.ch)  
[www.obwalden.ch](http://www.obwalden.ch)  
[www.iow.ch](http://www.iow.ch)